



Генеральная
Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL
A/51/408
S/1996/797
25 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 48 повестки дня
УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных
Наций от 25 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам заявление в поддержку возобновления многосторонности, сделанное 25 сентября 1996 года в Нью-Йорке главами государств или правительств следующих шестнадцать государств: Австралии, Бразилии, Египта, Индии, Индонезии, Ирландии, Канады, Кот-д'Ивуара, Мексики, Нидерландов, Республики Корея, Чешской Республики, Швеции, Южной Африки, Ямайки и Японии.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 48 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Петер ОСВАЛЬД
Посол
Постоянный представитель Швеции
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление в поддержку возобновления многосторонности, сделанное
в Нью-Йорке 25 сентября 1996 года шестнадцатью главами государств
или правительства

Мы, главы государств и правительств из Австралии, Бразилии, Египта, Индии, Индонезии, Ирландии, Канады, Кот-д'Ивуара, Мексики, Нидерландов, Республики Корея, Чешской Республики, Швеции, Южной Африки, Ямайки и Японии, собрались вместе накануне пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций для того, чтобы выразить нашу поддержку глобальному сотрудничеству. Мы разделяли мнение многих правительств и гражданских организаций о том, что она представляла собой возможность для всемирной организации отреагировать на нынешние надежды и будущие потребности мирового населения.

После открытия пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи мы должны взглянуть правде в глаза: надежды, которые мы питали, реализованы не были. Несмотря на определенный прогресс, от прорыва мы далеко. Фактически, односторонние действия, ухудшение морального состояния членов и даже снижение уровня приверженности обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций продолжали подрывать международное сотрудничество. Если разрыв между тем уровнем сотрудничества, который мы имеем, и тем, в котором мы нуждаемся, будет продолжать увеличиваться, то под угрозу попадут сами основы многосторонности. Государства-члены должны немедленно прийти к соглашению относительно курса реформ, необходимых для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла реагировать на вызовы XXI века.

Наша тревога за многосторонность выходит за рамки самой Организации Объединенных Наций. Например, региональное сотрудничество имеет решающее значение для укрепления глобального сотрудничества. Однако без более сильной Организации Объединенных Наций другим формам международного сотрудничества будет не хватать согласованности. Мы категорически отвергаем все утверждения о том, что благодаря мировому сотрудничеству можно удовлетворить потребности и оправдать надежды людей без более сильной Организации Объединенных Наций.

Мы испытываем глубокую озабоченность по поводу отсутствия прогресса в отношении возобновления многосторонности как с точки зрения продвижения вперед, так и с точки зрения масштабов. Или государства примут меры по реформированию и укреплению системы Организации Объединенных Наций, или мы рискуем столкнуться с ослаблением солидарности, расширением односторонности и, возможно, с конфликтами и открытым пренебрежением нормами международного права и общими ценностями.

Мы считаем, что необходим согласованный политический импульс для обеспечения проведения всеобъемлющей реформы в разумные сроки. Мы настоятельно призываем страны удвоить их усилия, направленные на обеспечение успешного завершения переговоров, проходящих в рамках Организации Объединенных Наций.

Мы призываем принять решительные меры для :

- предотвращения конфликтов , урегулирования кризисов и обеспечения безопасности ;
- поддержки экономического роста и интеграции , устойчивого развития и ликвидации нищеты ;
- содействия демократии , правам человека и уважению международного права ;
- повышения эффективности , действенности и представительности Организации Объединенных Наций .

Все страны без исключения должны полностью , своевременно и без каких-либо условий выплачивать свои начисленные взносы . Кроме того , финансирование глобального сотрудничества в экономической и социальной областях должно быть обеспечено в рамках всей многосторонней системы .

Мы настоятельно призываем страны подняться выше сиюминутных проблем , сконцентрироваться на общих долгосрочных интересах и заложить новую основу . Необходимы конструктивные инициативы для придания этому процессу поступательного движения . Со своей стороны , мы активизируем наши усилия по содействию реформе , укреплению и возобновлению многостороннего сотрудничества .
